7₹

אואנעפע ויקרא Vayikra

Leviticus 1:1-5:26

- called to Moses and spoke to him from the הוהי 1 ניָקרָא אַל־מֹשָה וַיִדְבֵּר יְהוֹה אַלִּיו מַאַהַל מוֹעָד לָאמֹר: Tent of Meeting, saying:
- 2 דבר אַל־בַנִי יִשֹׁרָאַל וִאָמַרְתְּ אֲלֵהֵם אָדָּם כִּי־יַקְרָיב מִכֶּם קּרְבָּן ליהנה מן־הַבַּהַמָה מן־הַבַּקר ומן־הַצֹאן תַקריבו אַת־קרבַנכם:
- Speak to the Israelite people, and say to them: When any of you presents an offering of cattle to הוהי: You shall choose your offering from the herd or from the flock.
- 3 אָם־עֹלָה קַרְבָּנוֹ מַן־הַבַּלֶּר זָכָר תַמִים יַקְרִיבַנוּ אֵל־פַּתַח אָהֵל מועָד יַקרַיב אֹתוֹ לִרְצֹנָוֹ לִפְנֵי יִהֹנָה:
- If your* offering is a burnt offering from the herd, you shall make your offering a male without blemish. You shall bring it to the entrance of the Tent of Meeting, for acceptance in your behalf before הוהי.
 - 4 וִסְמַךְ יָדוֹ עָל רָאשׁ הַעלָה וְנַרְצַה לִוֹ לְכַפַּר עָלַיו:
- You shall lay a hand upon the head of the burnt offering, that it may be acceptable in your behalf, in expiation for you.
- הוהי The bull shall be slaughtered before וְשָׂחָט אֶת־בֶּן הַבָּקְר לִפְנֵי יְהֹוְה וְהְקִרִּיבוּ בְּגֵי אִהְרָן הִכְּהְנִיםׁ את־הַלַּם ווַרָלָוּ אַת־הַדָּם עַל־הַמוַבַּתְ סַבִּיב אַשַר־פַּתַח אַהֵּל מועד:
 - Aaron's sons, the priests, shall offer the blood. dashing the blood against all sides of the altar which is at the entrance of the Tent of Meeting.

 - יה: לנחחיה: The burnt offering shall be flayed and cut up into sections

 - The sons of Aaron the priest shall put fire on the , נְּתְנוֹ בְּנֵי אָהַרֶּן הַכֹּהַן אֲשׁ על־הַמִּנְבַּח וַעְרְכִּוּ עַצִים על־הָאָשׁ: altar and lay out wood upon the fire;
 - 8 וערכו בני אהרן הכהלים את הנתחים את־הראש ואת־הפדר על־הַעצים אַשר על־הַאַש אַשר על־הַמוַבַּח:
- and Aaron's sons, the priests, shall lay out the sections, with the head and the suet, on the wood that is on the fire upon the altar.
- וקרבו וכרעיו ירחץ במים והקטיר הכהן את־הכל המזבחה עלה אָשֵׂה רֵיחַ־נִיחִוֹתְ לִיהֹנָה:
- Its entrails and legs shall be washed with water, and the priest shall turn the whole into smoke on the altar as a burnt offering, an offering by fire of pleasing odor to הוהי.
- 10 ואָם־מוְ־הַצֹּאון קַרְבָּנָוֹ מוְ־הַכְּשַׂבִים אָוֹ מוְ־הַעַזְים לְעלָה זָכָר תְמִים
 - If your offering for a burnt offering is from the flock, of sheep or of goats, you shall make your offering a male without blemish.
 - on the north הוהי פּנְה לְפַנְי יְהֹוֶה וְזְרְלָּוּ בְּנֵי אַהֵּרֹן וְשָׁתְּטָ אֹתוֹ עָל יֶרֶךְ הַמִּזְבָּח צִפְּנָה לִפְנָי יְהוֶֹה וְזְרְלָּוּ בְּנֵי אָהֵרֹן on the north הַכּהַנִים אַת־דָּמֵוֹ עַל־הַמַזְבַחַ סִבִיב:
 - side of the altar, and Aaron's sons, the priests, shall dash its blood against all sides of the altar.
 - על־הַעצִים אַשר על־הַאַש אַשר על־הַמוַבַּח:
 - ערָךְ הַכֹּהַן אַתְר הַערָר וְעָרֶךְ הַכֹּהַן אֹתְם 12 When it has been cut up into sections, the priest shall lay them out, with the head and the suet, on the wood that is on the fire upon the altar.

- אשם אשם ליהוה: 19 It is a guilt offering; guilt has been incurred before הוהי.
- :spoke to Moses, saying הוהי * 20 הוהי spoke to Moses, saying
- או־בתשומת יַד או בגול או עשק את־עמיתו:
- נפש כי תחלא ומעלה מעל ביהוה וכחש בעמיתו בפקדון 21 When a person sins and commits a trespass against שההי —by dealing deceitfully with another in the matter of a deposit or a pledge,* or through robbery, or by defrauding another,
- ארמצא אַבּדָה וֹכְחַשׁ בָּה וֹנְשׁבְּע עִל־אַחָּת מַכְּל אַשֶּׁר־יִצְשָׁה 22 or by finding something lost and lying about it; האָדָם לַחֲטֹא בַהַנָּה:
 - if one swears falsely regarding any one of the various things that someone may do and sin thereby-
- 23 when one has thus sinned and, realizing guilt, והיה בייהַמָּטָא וְאַשׁם וְהַשִּׁיב אֶת־הְגוּלָה אָשׁר גוּלֹל אוּ אַת־הַעְּשׁׁל אָעַר מָעַא אָוֹ אֶת־הַפַּקדוון אָעַר הָפַקד אתוּ אָוֹ אֶת־הָאַבַדָה אַעַר מִצַא:
 - would restore either that which was gotten through robbery or fraud, or the entrusted deposit, or the lost thing that was found,
 - או מכ"ל אַשרישבע עליו לשקר וחלם אתו בראשו והמשתיו 24 or anything else about which one swore falsely, יסף עליו לאַשר הוא לו יתננו ביום אשמתו:
 - that person shall repay the principal amount and add a fifth part to it. One shall pay it to its owner upon realizing guilt.

Then that person shall bring to the priest, as a

flock, or the equivalent,* as a guilt offering.

penalty to הוהי, a ram without blemish from the

- 25 ואַת־אַשַמוֹ יָבִיא לַיהוָה אַיִל תַמִים מן־הַצַּאן בַּעַרְכָּךָ לאַשַם אל־הכהן:
- 26 וְכַפַּר עָלִיו הַכֹּהָן לפָנֵי יִהוָה וְנָסַלָּח לָוֹ עַל־אַחַת מַכִּל אֲשֵׁר־יַעֲשֵׁה The priest shall make expiation before הוהי on behalf of that person, who shall be forgiven for לִאֲשׂוְמַה בַה: whatever was done to draw blame thereby.

- offering, an offering by fire, of pleasing odor to whole into smoke on the altar. It is a burnt water; the priest shall offer up and turn the tirdçi ביבולול במנס syalı pe wasyed with ביבולולב והקלב והקלב והקלב והקלים והקליב הפון אָת־הפל והקליר
- infiledoves or pigeons. pirds, you shall choose your offering from
- its blood shall be drained out against the side of its head, and turn it into smoke on the altar; and
- side of the altar. cast it into the place of the ashes, at the east
- burnt offering, an offering by fire, of pleasing altar, upon the wood that is on the fire. It is a without severing it, and turn it into smoke on the

7

- offerer shall pour oil upon it, lay frankincense The offering shall be of choice flour; the ot meal to Ministration of meal to When a person presents an offering of meal to
- of pleasing odor to 7777. into smoke on the altar, as an offering by fire, trankincense; and this token portion he shall turn choice flour and oil, as well as all of its priest shall scoop out of it a handful of its and present it to Aaron's sons, the priests. The
- יחוה's offerings by fire. for Aaron and his sons, a most holy portion from
- spread with oil. cakes with oil mixed in, or unleavened wafers oven, [it shall be of] choice flour: unleavened
- unleavened. it shall be of choice flour with oil mixed in, e neal offering son a griddle, או אים אויז Meal offering is a meal offering on a griddle, אים אויז אויס אויז א
- meal offering. אָנוֹ זוֹ is a Break it into bits and pour oil on it; it is a Break it into bits and pour oil on it; it is a

- עמוֹקער מִלְע עוּא אֹמוֹע לֹיִע וֹיִעוֹ לִיִּעוֹע:
- To garing to a burnt offering of grand flow of Marine 11 אָם בּוִרהִי of grand to stering to a flering offering of
- וֹלִמֹגַּע בַמִּו מֵּג בֿיִג עַמִּוֹדָּע: The priest shall bring it to the altar, pinch off בז וְהְקְרִיבְוֹ הַכֹּוֹלְ אֶל־הַמִוְבָּחִ וּמָלַלְ אֶת־רֹאשׁוֹ וְהִקִּטִיר הַמִּוְבֶּחָה
- 16 He shall remove its crop with its contents,* and אוי וְהַסֶּיר אֶת-קַרְאָתִוּ בְּנִצְּתָה וְהִשְלָּיךְ אָתָה אָצֶל הְתִּלְּהַלְתְּתָה
- על־העעים אַשֶּׁר על־האַשׁ עלה הוא אַשָּׂה רָיחַ ניחֹחַ לִיהֹרָה: to Deurists shall tear it open by its wings, און דבקפייו לא יבהייל וָהקטֹיר אֹתוֹ הַכּהוֹ הַמִּוְבַּחָה

- مُرْدِبَ هُمَا نَرْشَا مُرْدِبَ خِتِرِبَا:
- אַמַּוְׁר רֶיִּתְ נִיּתְתַ לַיִּתֹּוֶר: וּמֹמַּמֹנְע מֹג כֹּגַ-גְּבֶנְעַשׁ וֹעִלֹמָגִ עַכְּעַן אָע-אַוֹכּנִעַי עַמִּוֹבָּעַע גַהְבִיאָה אֶל־בְּנָי אַהַרֹן הַכֹּהְנִים וְקַמֹּץ מִשְׂם מִלָּא קַמְצֹּוֹ מַסְלְתָּהֹ
- And the remainder of the meal offering shall be أ ب ابتدائياتًا برغريات رَجِين رَبِّت رَبِسٌ رِبَسٌ مِيسٌ؛ 'بترات:
- וּגַב'ג'ג' מֹצּגִע מֹתִּעוֹים בֹתַּמוֹ: wysty dżyn nyn nyn que dycz dych a wysty dych nyn 🕹 🔥 🔥 wych nor bresent su otfering of meal baked in the

- base of the altar; it is a sin offering. remains of the blood shall be drained out at the offering on the side of the altar, and what He shall sprinkle some of the blood of the sin
- expiation on behalf of that person, who shall be which one is guilty, the priest shall thus make offering, according to regulation. For the sin of
- frankincense on it, for it is a sin offering. sin offering; one shall not add oil to it or lay guilty a tenth of an ephah of choice flour for a bring as an offering for that of which one is turtledoves or two pigeons, that person shall
- ירוה's offerings by fire; it is a sin offering. portion and turn it into smoke on the altar, with priest shall scoop out of it a handful as a token
- the priest, like the meal offering. person, who shall be forgiven. It shall belong to priest shall thus make expiation on behalf of that
- אַל נִיְרָבֶּר יְהוֹה אָל־מֹשֶׁה spoke to Moses, saying:
- payment in silver by the sanctuary weight, as a without blemish from the flock, convertible into things: One shall bring as a penalty to 7717 a ram unwittingly remiss about any of החה's sacred אָרי אַשָּׁר אַשָּׁר אַפאָד a trespass, being בי נְפֶשׁ כִי־הִמְעָל מַעָל וְחָמְאָה בִּשְׁנְלָה מִקְרְשָׁי יְהֹהָ הָהָרָאַ אָרי אַשָּׁמֹלוֹ
- guilt offering on behalf of that person, who shall priest shall make expiation with the ram of the fifth part to it and giving it to the priest. The remission regarding the sacred things, adding a
- person shall be subject to punishment. not to be done, and then realizes guilt: Such a regard to any of 7717's commandments about things
- forgiven. expiation on behalf of that person, who shall be committed unwittingly, the priest shall make equivalent,* as a guilt offering. For the error without blemish from the flock, or the

- המוְבֶּחַ חַמָּאַת הְוּאַ: וֹעֹזֶע מבּם עַעַמֹאַעְ מַלְ-לַיִּג עַמִּוֹלְּעַ וֹעַנִּמִּאָר בַּבָּם וִמַּגֵע אַלְ-יִסְנִּג
- אַמִּגַבעַמֿא וֹנִסְלָע לְנִ: את את אתר קלה כמשפט frepare as a burnt ביקר עליר הבקו מחשאתיר אתר אלה במשפט ורפור עליר הבקו מחשאתיר
- וֹלְאַ-יִּעָּן עְּבֶלָּעִ כָּיִ עִמְּאַע עִוֹא: אֶת־קְרְבָּנְוֹ אֲשֶׂר חָמָא עֲשִׁירֶת הָאֵפֶּה סְלָת לְחַמְאַת לֹא־יָשִׁים עֶלֶיה שֶׁמֶן one's means do not suffice for two און האם־לא תשינג ילוי לשותף אול לשוני בניירונה אול לשוני הלים או לשוני בניירונה והבליא
- וְהַקְּמֶיִר הַמִּוְבֶּחָה עֶל אִשָּׁי יְהֹוֹה חַמָאת הָוֹא: The offerer shall bring it to the priest, and the
- וֹנוֹגְעֹנִי עַכְנֵילו כּמִלִּעַנִי: אָליי הִכּהַן עָליי הבּהַן על יהפָאָר אָשָרי הָשָאָר הָנִאָלָין הָכִּקָּר אָליי הִכּהַן על יהפָאַר אֲשֶׁר־הָשָא מָאַהָה מַאֶּלֶה הָנִסְלָּה אָליי הָכָּקָר אָליי הַבְּהַן עָליי הַבְּהַן
- לְּיהֹוֹה אַיִּלְ תַּמִּים מוֹדְהַצְּאוֹ בְּעֶּרְכְּךְ כְּסֶרִּשִּׁקְלָיִם בְּשֶׁלֶלְרִהַלְּהָשִ
- לְכִּעַّוֹ וְעִכְּעַוֹּ יְכִפָּׁר מֻלְּיִוּ בְּאַיִּלְ עִאָּמִּׁם וְנִסְלְעִ לְנִ: אָני אַמִּין הַאָר אַבְּים וֹאָני בּפּגנונענוס או That person shall make restitution for the אָנוֹין אַנוֹין
- עלאַינָה וַלְאַ־יָּדָע וָאָשָׁם וָנָשָּׁא עֲנִינִי: ri aira, i ijiyi איַן עולקי בוּלָא אָלוּשָׁן אַ הַבֶּקָים בּיַ הַוֹיָם אַ אַבְּקָים בּיַ הַבָּלַים אַ אַבָּקָי
- עכען על שגנתו אַשָּר שָנָג וְהַיּא לְאַ־יָּרֶע וָנִסְלָּע לְנִי

- 7 ואם־מנחת מרחשת קרבנד סלת בשמן תעשה:
 - If your offering is a meal offering in a pan, it shall be made of choice flour in oil.
- 8 והבאת את־המנתה אשר יעשה מאלה ליהוה והקריבה אל־הכהון והגישה אל־המזבח:
 - When you present to הוהי a meal offering that is made in any of these ways, it shall be brought to the priest who shall take it up to the altar.
- והלים הכהן מן־המנחה את־אוכרתה והקטיר המובחה אשה כיח נִיחוֹת לַיהוֹה:
- The priest shall remove the token portion from the meal offering and turn it into smoke on the altar as an offering by fire, of pleasing odor to הוהי.
- יהוֹה: מַאְשִׂי יְהוֹה: And the remainder of the meal offering shall be
 - for Aaron and his sons, a most holy portion from 's offerings by fire.
- וכל־דבש לא־תקטירו ממנו אשה ליהוה:
- הוהי No meal offering that you offer to כִּל־הַמְנוּחָה אֲשֵר תַּקְרִיבוֹּ לִיהוֹה לְא תַעְשָה חַמֵץ כִי כְּל־שָאר made with leaven, for no leaven or honey may be turned into smoke as an offering by fire to הוהי.
- as an offering of קרבן ראשית תקריבו אתם ליהוה ואל־המזבח לא־יעלו לריח
 - choice products;* but they shall not be offered up on the altar for a pleasing odor.
- יכר אַלהִיך מנחת וֹלָא תשבית מלח ברית אלהֹיך 13 You shall season your every offering of meal with מעל מנחתך על כַּל־קרבַנַך תַקרִיב מֵלַח:
 - salt; you shall not omit from your meal offering the salt of your covenant with God; with all your offerings you must offer salt.
- 14 If you bring a meal offering of first fruits to תַקרִיב אַת מִנִחַת בִּכּוּרֵיךָ:
 - , vou shall bring new ears parched with fire, grits of the fresh grain, as your meal offering of first fruits.

 - :איה מְּנְחָה מְלֶּיה שֶׁמֶן וְשַׂמִתְ עָלֶיה לְבֹצֵה מִנְחָה הוא You shall add oil to it and lay frankincense on it; it is a meal offering.
- אשה ליהוה:
- והקליר הכהן את־אַזְכְרָתְה מגַּרְשָה וֹמשׁמְלָה עָל כְּל־לְבַנְתָה 16 And the priest shall turn a token portion of it into smoke: some of the grits and oil, with all of the frankincense, as an offering by fire to הוהי.

3

- 1 ואָם־זַבַח שׁלָמִים קרבַנָוֹ אָם מוְ־הַבַּקרֹ הָוֹא מַקּרִיב אָם־זַכַרֹ אִם־נִקבֹה תמים יקריבנו לפני יהוה:
 - If your* offering is a sacrifice of well-being* —If you offer of the herd, whether a male or a female, you shall bring before הוהי one without blemish.
 - וַסְמַךְ יָדוֹ עַל־רָאשׁ קּרָבַּנוֹ וּשַׁחַטוֹ פַתַח אָהֵל מוֹעָד וַזָרְקֿוּ בַּנֵיּ אָהַרֹּן הַכּהַנִים אַת־הַדָּם עַל־הַמַּזְבַּחַ סבִיב:
- 2 You shall lay a hand upon the head of your offering and slaughter it at the entrance of the Tent of Meeting; and Aaron's sons, the priests, shall dash the blood against all sides of the
- מובח את־הַּלְבַב המכסה את־הַּלְב המכסה את־הַלְב המכסה זה השלמים אשה ליהוה את־הַּלְב המכסה את־הַּלְב המכסה זה Then present* from the sacrifice of well-being, as ואַת כַּל־הַתַּלַב אֲשֵׁר עַל־הַקָּרָב:
- an offering by fire to הוהי, the fat that covers the entrails and all the fat that is about the entrails:

אַמים הַשְלְבִיהַ מַעָב הַשְּלְמִים 35 And all its fat the offerer shall remove, just as והקטיר הכהן אתם המזבחה על אשי יהוה וכפר עליו הכהן על־חַטַאתוּ אַשַר־חַטַא וַנְסַלָּח לְוֹ:

the fat of the sheep of the sacrifice of well-being is removed; and this the priest shall turn into smoke on the altar, over הוהי's offering by fire. For the sin of which one is guilty, the priest shall thus make expiation on behalf of that person, who shall be forgiven.

5

- ון האָה אָן הָאָה אָן הָאָה אָן הָדָע אִם־לְּוֹא (נְפָשׁ פִי־תְחֶטָא וְשַׁמְעָה קוֹל אָלָה וְהָוֹא עָד אָן הָאָה אָן הָדָע אִם־לְוֹא 1 If a person incurs guilt—When one has heard a יַגִּיד וְנַשֵּׂא עונוֹ:
 - public imprecation* but (although able to testify as having either seen or learned of the matter) has not given information and thus is subject to punishment:
- או נפש אשר תגע בכל־דבר טמא או בנבלת חיה טמאה או בנבלַת בַּהַמָה טמַאָה אוֹ בַּנבלַת שַרֵץ טמַא וְנַעלָם מַמַנוּ וְהָוּא טמַא
- Or when a person touches any impure thing (be it the carcass of an impure beast or the carcass of impure cattle or the carcass of an impure creeping thing) and the fact has escaped notice, and then, being impure, that person realizes guilt;

Or when one touches human impurity (any such impurity whereby someone becomes impure) and,

though having known about it, the fact has escaped

- או כי יגע בטמאת אַלָם לכל טמאַתו אַשר יִטמא בה וגעלם ממנו וָהָוֹא יָדַע וְאָשֵׂם:
- notice, but later that person realizes guilt; או נפש כי תשבע לבטא בשפתים להרע ו או להיטיב לכל אשר יָבַטַא הָאָדָם בַּשֹבֵעָה וְנֵעָלָם מִמַנוּ וְהוֹא־יִדְע וִאָשֵׂם לְאַחַת מֵאֵלֵה:
 - Or when a person utters* an oath to bad or good purpose (whatever a human being may utter in an oath) and, though having known about it, the fact has escaped notice, but later that person realizes guilt in any of these matters—

 - י עליה: ששר חטא עליה: נהיה ביייאשם לאחת מאלה והתולה אשר חטא עליה: upon realizing guilt in any of these matters, one shall confess having sinned in that way.
- והביא את־אַשמו לִיהוֹה על חַטָאתוֹ אֲשֹׂר חַטַא נַקבֹה מן־הַצַאן כִשֹבַה אַרשעירת עזִים לַחַטאת וַכפַר עלַיו הַכּהַן מַחַטאתוֹ:
- And one shall bring as a penalty to הוהי, for the sin of which one is guilty, a female from the flock, sheep or goat, as a sin offering; and the priest shall make expiation for the sin, on that person's behalf.
 - 7 וְאָם־לֹא תַנֶּיעַ יָדוֹ דָי שֶׁה וְהַבִּיא אֶת־אֲשַׂמוֹ אֲשֶׂר חָטָא שַׁתְי תֹרֵים ארשני בני־יונה ליהוה אחד לחטאת ואחד לעלה:
 - But if one's means do not suffice for a sheep, that person shall bring to הוהי, as the penalty for that of which one is guilty, two turtledoves or two pigeons—one for a sin offering and the other for a burnt offering.
- וְהַבְיא אֹתָםֹ אֶל־הַכּּהֹן וְהִקְרֵיב אֶת־אֲשֶׁר לַחַטָאת רִאשׁוֹנָה וּמַלָּק אֶת־רֹאשֵׁוֹ ממול ערפו ולא יבדיל:
- The offerer shall bring them to the priest, who shall offer first the bird for the sin offering. pinching its head at the nape without severing it.

- liver, which you* shall remove with the kidneys. is at the loins; and the protuberance on the the two kidneys and the fat that is on them, that
- .הוהי of Tobo gaisself fo wood that is on the fire, as an offering by fire, altar, with the burnt offering which is upon the
- female, you shall offer one without blemish. to $^{1}\Pi^{1}\Pi$ is from the flock, whether a male or a
- sides of the altar. and Aaron's sons shall dash its blood against all shall be slaughtered before the Tent of Meeting, הוהי before זו Barind
- the fat that is about the entrails; backbone; the fat that covers the entrails and all broad tail, which you shall remove close to the fat from the sacrifice of well-being: the whole
- liver, which you shall remove with the kidneys. is at the loins; and the protuberance on the
- altar as food, an offering by fire to 'hih.
- ti gaird Llads nov, Jaog as ai gaireting is a goat, you shall bring it
- offering by fire to 7717, the fat that covers the sides of the altar. Aaron's sons shall dash its blood against all

slaughtered before the Tent of Meeting, and

entrails and all the fat that is about the

- liver, which you shall remove with the kidneys. is at the loins; and the protuberance on the
- odor. All fat is יחוח's. altar as food, an offering by fire, of pleasing
- all your settlements: you must not eat any fat or

- וֹאַע-עַּיּנְיָבֶע מַלְ-עַכָּבֶע מַלְ-עַכָּלְיִנְע יְסִיּתָנָּה: וֹאִעְ מִוֹעֵגֹּ נִזִכֹלְגְע וֹאֵע-נִוֹנְלֶבְ אֲמֵּנ גְלִנְוֹן אֲמֵּנ גַּלְ-נִזִכֹסֹלְגִם
- מגן-האש אשה ביח ניחות ליהור:
- gni-being for a sacrifice of well-being of אחם או אָם־מִן־הִיצָאן קרְבָנֶוֹ לְוָבָח שָלָמִים לִיהֹוֶת וָבָרֹ אָוֹ נְקַבָּה הָמִים
- אָם־קַעֶּב הְאָה־קַרְבָּנִי וְהַקַרָיב אָתִי לְפַּנְי יְהֹוָה: אַ אַם־נְעַב הַאָּה־קַרְבָנִי וְהַקְרָיב אָתַי לִפְּנָי יְהֹוָה: אַם־עָעָב הַאָּה־קַרְבָנִי וְהַקְרָיב אָתַי לְפַּנָי יְהֹוָה:
- בֹנְג אֹנִינִן אַנר-בַּמֹנ מַלְ-נַזִּמִוֹבֹּנוּ סַבֹּגב: And upon the head of your offering. Is and lay a hand upon the head of your offering. It
- ₫4_Ľ₫ĈŒ: בגלצה יְסִירְנָּה וְאָתִיהַתֹּלֶבְ הַמְכַסָּה אָתִיהַלֶּבֶב וְאַתְ כָּלִיהַתֹּלֶב אֲשֶׂר
- וֹאַע-עַּגְעָרֶעְ מַּלְ-עַכָּלֶד מַלְ-עַכָּלְגְע יְסִגְּנֶנִע: י אמן יחס that is on them, that of יאַל שִׂוְיָּי הַכְּלִיֹּת וְאֶת־הַהַבֹּלְ אֲשֶׂר עֻלִּיהַכְּסְלֵים וּ אָמַר אַל־הַכְּסְלֵים
- The priest shall turn these into smoke on the friest shall turn these into smoke on the
- אַבְּיַלְן אַמַיַבְּמָוֹ מַלְיַבַּמִּוְבֶּחַ סָבְיִב: ead lishal its head. It shall be Nand upon its head. It shall be
- וֹאִעְ כֹּלְ עִוֹעְלֶב אַׁמִּגְ מַלְ עַנֹלֵנִב: as san trang from it, as an ar this propert. * as an your offering from it, as an γους offering from it, as an
- וֹאֵת-עַּיּנְעָּתְ מַלְ-עַכָּבֶּע מַלְ-עַכָּלְגִית יְסִיּתָנָּת: that is on them, that וווווון בון הווים אין אשר אלידובטלים ליאון אווים אין איז דובלילין אשר אלידובטלים לים איז
- in, eages, in throughout the ages, in TI און און און פאפא און און פאפא און inme throughout the ages, in

- altar of burnt offering. its blood he shall pour out at the base of the of the altar of burnt offering; and the rest of SZ र्त्तेत नद्दी दाहव तायुर्ग प्रश्नेद्दार द्वाहन shall take with his Burger some of the norms and put it on the horns ign of the sin offering and put it on the horns
- his sin, and he shall be forgiven. priest shall thus make expiation on his behalf for like the fat of the sacrifice of well-being. The
- realizes guilt— אַרָר אָשֶׁר לאיהַעָּשֶׁינָה תַּעָּם הָאָרֶץ בַּעָשֹּהָה אַהָוֹת מִמִּצְוֹת אַרָּר בִּעָבָה אַהָּוֹת מִמִּצְוֹת בִּמִצְוֹת בִּתְּנָה תַּעָם הַאַרֶץ בַּעָשֹהָה אַהָּר מוּנְים הַאַרֶץ בַּעָשֹהָה אַהָּר מִתְּיַנִה הַאַּשָר אַר הַמִּצְרָה אַשְר לאיהַעָּשֶּינָה הַאַשְׁבּי מוּשׁבּינות מִינְים הַאַרֶץ בַּעָשֹהָה אַהָּר מִינְים הַאַרָּץ בּעָהְיִים הַאַרָּץ בּעָהְיה הַמִּצְים הַאַרָּץ בַּעַשְּהָה בּעָרָם הַאָרָץ בַּעָשְּהָה בּעָרָם הַאָרָץ בַּעָשְּהָה בּעָרָם הַאַרָּץ בּעָרָם הַאָרָץ בַּעָשְּהָּבּיים הַאָרָץ בַּעָשְּהָה בּעָרָם הַאָרָץ בַּעָשְּהָה בּעָרָם הַאָרָץ בַּעָשְׁבָּים הַאָּרָץ בַּעָהְיה בּעָרָם הַאַרָּלִים הַעָּלָם הַאָרָץ בּעָרָם הַעַּבְּים הַאַרָּלָץ בּעָלָם הַאָּרָץ בּעָלָם הַאָּרָץ בּעָרָם הַעָּים הַאַרָּץ בּעָלָם הַאָּרָץ בּעָלָם הַעָּלָם הַעָּבְּים הַעָּבְים הַעָּבְּים הַעָּבְּים הַעָּבְּים הַעָּבְּים הַעְּבְּים הַבְּיבְּים הַעְּבְים הַעְּבְּים הַעְּבְּים הַעְּבְּים הַעְּבְּים הַעְּבְּים הַעְּבְּים הַבְּים הַעְּבְּים הַבְּים הַבְּים הְּבָּים הְבִּים הַבְּים הְבִּים הְבִּיבְּים הְבִּים הְבִּים הְבִּים הְבִּים הְבִּים הְבִּים הְבִּים הְבִּים הְבִּיבְים הְבִּים הְבִּים הְבִּיבְיבְים הְבִּים הְבִּיבְיבְּיבְיבְּבְּים הְבִּיבְים הְבִּיבְּים הְבִּיבְּיבְים הְבְ
- which that one is guilty. known—that person shall bring a female goat without blemish as an offering for the sin of
- slaughtered at the place of the burnt offering. Phe offerer shall lay a hand upon the head of the offerer shall lay a hand upon the head of the offering. The offering shall be sin offering. The offering shall be
- shall pour out at the base of the altar. burnt offering; and all the rest of its blood he blood and put it on the horns of the altar of אָלַבְע הַבְּעוֹ מַשְׁלָב מָשׁלָב מָשׁלְבָּע הַבְּעוֹ מַעָב הַבְּעוֹ מַעָב מָצָב הַבְּעוֹ מַעָב מָצָב הַבְּעָל
- altar, for a pleasing odor to 'n'n. The priest shall thus make expiation for that person, who shall be forgiven. and the priest shall turn it into smoke on the fat is removed from the sacrifice of well-being;
- sheep, that person shall bring a female without
- offering at the spot where the burnt offering is sin offering, and it shall be slaughtered as a sin אָר יִמְמִל אָת הַאָמַ אַנוֹעָ אָנוֹעָ אַנוֹעָ אַנוֹעָ אַנוֹעָ אָנוֹעָ אַנוֹעָ אַנוּעָ אַנוּעָל אָנוּעָ אַנוּעָ אַנוּעָ
- of its blood he shall pour out at the base of the of the altar of burnt offering, and all the rest

- וֹאַעַבַּעָּוּ יִּמִּפְּלֵ אַלְבִיּיְּסִוָּדַ מִוֹבָּעַ נִיּמָלָּע:
- עַכְּיַנוֹ מִעַמֹּאַעוֹוְ וֹנִסְלָּעַ לְוָ: איריקל בוקלודן הקלבי שהו into smoke on the altar. איריקל בליקטיר המובוח הדוק ובח האלמים ובקל שליר קליל אליר
- נְקְּהָ עֶלְ-חַמָּאתוֹן אֲשָּׁר חַמָּא: abmaity is guilty is made אי הוליצא אַליר הוקא אַליר הוקאקוֹ אֲשֶׂר הִתָא וְהַבֹּיִא קרְבַלִּר שִׁמְירָת עָזִים הְמִימַה
- וֹאַעַ-כֹּלְ-נַעַּׁנַי וּתִּקְּבַ אַבְּיִּטִּנִּ נַעִּוֹלָנַוֹ:
- بتوبتإ يتعنقبند كإثمة دمينة جمينات نحقد لالإما يتوبئا ننطؤه لإب: ast the stat, just as the stat shall remove all its fat, just as the
- s si gnirəflo nis s ss sgnird əno gnirəflo əff וון בב וָאִם־בָּבָשׁ יָבָיא קרְבָנִיל לְחַמָאַת יָקבָה תְּמִימָה יְבִיאֶנָה:
- ישְׁתְתְּמ אֶת־הָעֹלֶה:
- 34 The priest shall take with his Binger some of the होती तहन त्यंता नत्यंता प्रमान प्रम प्रमान प्र וֹאַט-כֹּלְ-נִּמִׁנִי יִּמִּקְּבְׁ אַלְ-יִּמִוֹנִ נִּמִוֹכַּנוֹ:

4

- :spoke to Moses, saying הוהי 1 ויִדבר יְהוָה אֵל־משה לַאמר:
- דבר אל־בני ישראל לאמר נפש כי־תחטא בשגגה מכל מצות יָהֹוֹה אֲשֵׂר לָא תַעשִׁינָה וִעשַׂה מֵאַחַת מֵהַנָּה:
- Speak to the Israelite people thus: When a person unwittingly incurs guilt in regard to any of הוהי's commandments about things not to be done. and does one of them-
- אם הַכּהַן הַמַשִיח יַחַטַא לאַשמת הַעָם וַהַקְרַיב עַל חַטַאתוֹ אֲשֵׂר חַטַא פָר בֶּן־בַּקר תָמֵים לִיהֹוָה לְחַטָאת:
- If it is the anointed priest who has incurred guilt, so that blame falls upon the people, he shall offer for the sin of which he is guilty a bull of the herd without blemish as a sin offering* to הוהי.
- 4 והביא את־הַפַּר אַל־פַתח אהֵל מועד לפני יְהוָה וַסְמַךְ אַת־יַדוֹ על־רַאש הפר ושחט את־הפר לפני יהוה:
- He shall bring the bull to the entrance of the Tent of Meeting, before הוהי, and lay a hand upon the head of the bull. The bull shall be slaughtered before הוהי.
 - : ולקח הכהן המשיח מדם הפר והביא אתו אל־אהל מועד:
- and the anointed priest shall take some of the bull's blood and bring it into the Tent of Meeting.
 - 6 ועבל הַכֹהָן אֶת־אֶצבִעוֹ בַּדָּם וְהַוֹּה מוְ־הַדָּם שַׁבַע פִּעְמִים לִפְנֵי יהוה את־פני פרכת הקדש:
- The priest shall dip his finger in the blood. and sprinkle of the blood seven times before הוהי, in front of the curtain of the Shrine.
 - 7 ונתו הכהן מן-ההם על־קרנות מובח קטרת הסמים לפני יהוה אַשֶׁר בַּאָהֵל מועד וָאַת וְ כַּלִּיהַם הַפַּר יִשְׁפַּרָ אֵל־יִסוֹד מוֹבַח הַעלָה אַעוֹר־פַתַח אָהֵל מוֹעָד:
- The priest shall put some of the blood on the horns of the altar of aromatic incense, which is in the Tent of Meeting, before הוהי; and all the rest of the bull's blood he shall pour out at the base of the altar of burnt offering, which is at the entrance of the Tent of Meeting.
 - 8 ואַת־כָּל־חַלֶב פָּר הַחַטָאת יָרֵים מְמַנּוּ אֵת־הַחַלֶב הַמַכַסָה עָל־הַּקְרֵב ואת כל־החלב אשר על־הקרב:
- He shall remove all the fat from the bull of sin offering: the fat that covers the entrails and all the fat that is about the entrails;
 - ואַת שתַי הַכּלִית ואַת־הַחַּלֵב אַשַר עַלִיהַן אַשַר עַל־הַכּסַלִים ואַת־הַיּתֹרֶת על־הַכַּבֶּד על־הַכַּלְיִוֹת יְסִירַנָּה:
- the two kidneys and the fat that is on them, that is at the loins; and the protuberance on the liver, which he shall remove with the kidneys—
- יוּלָם הַשְּׁלְמִיה הָקּקְטִירָם הַכּוּדֵן עַל מוְבָּח הְעַלְהַיּה מְשִׂר וְבַח הְעַלְמֵיה וְהַקְטִירָם הַכּוּדֵן עַל מוְבָּח הְעַלְהַי 10 just as it is removed from the ox of the sacrifice
 - of well-being. The priest shall turn them into smoke on the altar of burnt offering.
- וֹן וְעָל־כְּרְעֵיוֹ וְקְרְבֵּוֹ וּפְרְשֵׁוֹ: Вut the hide of the bull, and all its flesh, as
 - well as its head and legs, its entrails and its dung-
- וָהוֹצֵיא אַת־כַּל־הַּפַּר אֱל־מַחוּץ לַמַחֵנֶה אֱל־מַקוֹם טַהוֹר אֱל־שַׁפַּךָ הַּדְּשַׁן ושַׂרָף אֹתֵוֹ עַל־עַצִים בַּאֲשׁ עַל־שַׂפַּךְ הַדַּשֵׁוְ יִשַׂרַף:
- all the rest of the bull—he shall carry to a pure place outside the camp, to the ash heap, and burn it up in a wood fire; it shall be burned on the ash heap.

- ואָם כַּל־עַדְת יְשַׂרָאַל יְשַבָּוּ וַנָעַלְם הָּבָר מַעֵינִי הָּקְהַל וְעַשׂוּ אָהְת 13 If it is the community leadership of Israel* that מכל־מצות יְהוָה אֲשֵׁר לֹא־תַעשִׁינָה וָאֲשֵׁמוּ:
 - has erred and the matter escapes the notice of the congregation, so that they do any of the things which by הוהי's commandments ought not to be done. and they realize guilt—
- 14 ונודעה הַחַלַאת אַשַר חַטאוּ עלַיה וְהַקּרִיבוּ הַקּהַל פַר בֵּן־בַּקר לחַלַאת וַהַבִּיאוּ אתוֹ לְפַנֵי אָהַל מוֹעָד:
 - when the sin through which they incurred guilt becomes known, the congregation shall offer a bull of the herd as a sin offering, and bring it before the Tent of Meeting.
- יהְוֹה וְשֹׁחְט The elders of the community shall lay their hands זְּסְמָבוֹ זְקְנֵי הְעָה אֶת־יְדִיהֶם עַל־לָאשׁ הַפְּר לִפְנֵי יְהֹוֶה וְשִׂחְט אַת־הַפַּר לִפַנֵי יִהֹוָה:
 - upon the head of the bull before הוהי, and the bull shall be slaughtered before הוהי.
 - ביא הַכּהָן הִמְשִיח מִדְּם הַפְּר אֶל־אִהֶּל מוֹעְד: The anointed priest shall bring some of the blood of the bull into the Tent of Meeting.
- 17 וְטַבַל הַכֹהָן אֲצָבַעוֹ מן־הַהָּם וְהוֹּהָ שַבַע פּעמִים לפּנֵי יְהוֹה אַת פַנִי הַפַּרְכֶת:
 - and the priest shall dip his finger in the blood and sprinkle of it seven times before הוהי, in front of the curtain.
- 18 ומן־הַהַּם יָתַן ו עַל־קרנת הַמוֹבַּח אֲשֵׁר לִפְנֵי יְהוֹה אֲשֵׁר בַּאִהֵל מועד ואת כל־הַוֹּיָם יִשִּׁפּרָ אַל־יִסוֹד מוֹבַח הַעלַה אַשר־פַּתַח אַהֵּל :מוֹעד
- Some of the blood he shall put on the horns of the altar which is before הוהי in the Tent of Meeting. and all the rest of the blood he shall pour out at the base of the altar of burnt offering, which is at the entrance of the Tent of Meeting.
 - 19 He shall remove all its fat from it and turn it
 - into smoke on the altar.
- עשה לָּפַר כָּאֲשֵׁר עָשָה לְפַר הַחֲּטָאת כַּן יָעַשַה־לָּו וְכַפַּר עָלְהַם 20 He shall do with this bull just as is done with הכֹהן ונסלח להם:
 - the [priest's] bull of sin offering; he shall do the same with it. The priest shall thus make expiation for them, and they shall be forgiven.
- את הפר שוף את הפר 21. He shall carry the bull outside the camp and burn :הראשון חַטַאת הַקּהָל הוא
 - it as he burned the first bull; it is the sin offering of the congregation.
 - עשֶר נְשִׂיא יָחֶטֶא וְעָשָׂה אַחָת מִכָּל־מִצְוֹהٌ יְהֹוָה אֱלֹהְיו אֲשֶׂר 22 In case it is a chieftain who incurs guilt by לא־תַעשַׁינָה בַּשֹׁנָנָה וָאִשַׂם:
 - doing unwittingly any of the things which by the commandment of his God הוהי ought not to be done, and he realizes guilt-
- 23 אוֹ־הוֹדָע אַלָּיוֹ חַטָאתוֹ אֲשֶׂר חָטָא בָּה וְהַבַּיא אֶת־קְרְבַּנָוֹ שִׁעְיר עִזִים זַכַר תַּמִים:
 - or the sin of which he is guilty is made known—he shall bring as his offering a male goat without
- 124 וְסַמַךְ יָדוֹ עָל־רָאשׁ הַשַּׁעִיר וְשַׁחָט אֹתוֹ בַּמַקוֹם אֲשֵר־יִשַׁחָט אֵת־הַעַלָּה לפני יהוה חטאת הוא:
- He shall lay a hand upon the goat's head, and it shall be slaughtered at the spot* where the burnt offering is slaughtered before הוהי; it is a sin offering.